



01

Bulegoa. Espazio irekia.
La oficina. Espacio abierto.

01A. Andia Kalea.

Elkargunea / Punto de encuentro

Kafea eta tea. WIFI irekia
Café y té. WIFI abierto

Erakusketa / Exposición



01 | "La Ciudad Invisible" (Aurretikoa)
Edorta Subijana. Arkitektura eta hirigintzako "proiektuen" bitartez hirian egindako esku-hartzea.
02 | "On Stage"
J.A. Areta Goñi (Juxe)

01 | "La Ciudad Invisible" (Previo)
Edorta Subijana. Intervención en la ciudad mediante "proyectos" de arquitectura y urbanismo.
02 | "On Stage"
J.A. Areta Goñi (Juxe)

02

Agertokia. Musika. Kluba balitz bezalako hiria.
El escenario. La música. La ciudad como un club.

02A. Arrasate Kalea.

KUTXA KULTUR MUSIKAko artistak agertoki gainean hiri-gunean. Los 10 artistas de KUTXA KULTUR MUSIKA sobre el escenario en el centro de la ciudad.

Larunbata 22 / Sábado 22

12:00 - Buffalo
17:00 - Istrian
19:00 - Uk Bill

Igandea 23 / Domingo 23

11:30 - Jus
13:30 - Lou Topet
17:30 - Roulot
18:00 - Cohen
20:00 - Grande Days

02B. Loiola Kalea

MUSIKA EGUNA. FNAC, San Miguel Donostikluba eta Donostia Kultura elkarrekin lan egiten. Colaborando con la FNAC, San Miguel Donostikluba y Donostia Kultura.

Larunbata 22 / Sábado 22

13:00 - Napoka Iria
17:30 - Codigo Bushido
18:30 - Airbag
20:00 - Los Coronas

03

Merkatuak. Diseinua eta Arte Independentea. Solidaritatea. Birziklatzea. Iraunkortasuna. Artea eta Moda.
Mercados. Diseño y Arte Independiente. Solidaridad. Reciclaje. Sostenibilidad. Arte y Moda.

11:00 - 21:00

03A. Getaria Kalea.

Diseinu eta arte independenteko merkatua. Pop Up-ko 40 dendak. Mercado de diseño y arte independiente. 40 Tiendas Pop Up.

03B. Bilbo Plaza.

Bigarren eskuko merkatua. Truke. Birziklatzea. Pop Up-ko 20 dendak. Mercado Segunda Mano. Trueque. Reciclaje. 20 Tiendas Pop Up.

03C. Alfonso VIII Kalea

Foro Solidarioak. Taula irekiak. Elkartasunaren Kale Soxiala. Kutxa Fundazioa. Foros Solidarios. Paneles abiertos. Elkartasunaren Kale Soxiala. Kutxa Fundazioa.

03D. Okendo Plaza. (11:00-19:30)

Ekobira. 40 Stands. Kontsumo iraunkorra. Ekologia. Higikortasun iraunkorra. Ekobira. 40 Stands. Consumo sostenible. Ecología. Movilidad sostenible.

03E. Gipuzkoa Plaza

Kanpoko pintura eta esku-hartze artistikoak. Pintura al aire libre e intervenciones artísticas.



03F. San Martzial Kalea.

Kutxa Kultur Moda. Informazioa. Kontsulta. Show rooms. Kutxa Kultur Moda. Información. Consulta. Show rooms.

04

Eskola. Lantegiak. Heziketa.
La escuela. Los talleres. La educación.

04A. Txurruka Kalea.

11:30 - 13:30 | 17:00 - 19:00

Maushaus. Gurasoak eta haurrak hirian bizitzeko pertsonen moduari buruz pentsatzeko egindako performance hiritarrak modu dibertigarri batean. Maushaus. Performances urbanas para hacer reflexionar a peques y padres de una forma divertida sobre las formas de habitar de los humanos en la ciudad.

04B. Txurruka Kalea.

22/06 | 11:00-14:00 | 17:00-20:00
23/06 | 11:00-14:00 | 17:00-20:00

La Casa del Vacío. Haurrak elementu birziklatuekin kalean eraikitako hiria egingo den haur-arkitekturako tailerra. La Casa del Vacío. Taller de arquitectura infantil donde los niños van a construir una ciudad en la calle con elementos reciclables.



04C. Okendo Plaza.

11:00 - 14:00 | 17:00 - 19:30

Ekobira. Altzariak birziklatzeko tailerrak. Baratze-hiritarrak egiteko tailerrak. Ekobira. Talleres de reciclaje de muebles. Talleres de huertos urbanos.

04D. San Martzial Kalea.

11:00 - 14:00 | 17:00 - 21:00

Kutxa Kultur Moda: Tailerrak ehungailuarekin, tindagai naturalak, ehun gaineko pintura, eta abar. Kutxa Kultur Moda: Talleres con telar, tintes naturales, pintura sobre tela, etc.



01

Bulegoa. Espazio irekia. La oficina. Espacio abierto.

Edorta Subijana
J.A. Areta Goñi (Juxe)

02

Agertokia. Musika. Kluba balitz bezalako hiria. El escenario. La música. La ciudad como un club.

Musika Taldeak Grupos Musicales

Buffalo
Istrián
Uk Bill
Jus
Lou Topet
Roulot
Cohen
Grande Days
Napoka Iria
Codigo Bushido
Airbag
Los Coronas

03

Merkatuak. Diseinua eta Arte Independentea. Solidaritatea. Birziklatzea. Iraunkortasuna. Artea eta Moda. Mercados. Diseño y Arte Independiente. Solidaridad. Reciclaje. Sostenibilidad. Arte y Moda.

Merkatua Artea eta Diseinua Mercado Arte y Diseño

Enort
Marzzela
Ena
Inesfera
Jan & Noah
Lechien
Recycling by Benedetta Orsoli
Aitziber Urzelaia
Alejandra Torrado
Amaia Estanga
Aritz Aramburu
Carlos Hernandez
Conchi Asensio
Errealkubo
Esther Astarloa
Markos Gimeno
Franz Arzuaga
Idurre Elozegi
Ilargi Altube
Isabel Dublang
Itziar Unzurrunzaga
Karko
Kilika
La Niña Bonita
Lenita Fuste
Maialen Beñaran
María Seco
Maribi Anton

Marta Fernández
Mertxe Pecharroman
Milimetroan
Pakitas Broches
Paula Estévez
Pedro Echavarría
Rosa Etxabe
Saga27
Yolanda y las Piezas Seltas
Zuriñe Gredilla

Ekobira

Itsasgela
Topagunea
Danel Iñurrategi Tellería
Ekozone Store
Garbine Erquicia Mier
Ekolor
Amaia Irazusta
Aldaba Zahar
Ibarrola
Arantxa Arratibel
Aitor Bastarrika
Jabones Naturales GARBI
Lezuri Ormazabal
Naiara Otaño
Jenny Cruz
Olga Blanco
GabRek
GustArT eko mode
Ttipi Txapa
Naiz
Mikel Jauregi
Beatriz Martín
Ainhoa Mujika
Iparragirre Sagardoak
Miren Lizeaga
Ziortza Martin
Goienar
Alicia de Miguel
Ilargi Altube Isuskiza
Kañika
Bermikonpostari
Encueros Larrutan
Nagore Intsausti
Olivia
Saioa Torres
Rosa Freire
Saioa Aldabaldetrek
Lucia Sánchez

Moda

Azabala
Letitare
Numeronueve
Ali de Bali
Haizea Arranz
Similia Similibus
Tity Thusberg
Stuke
Swe & Sing
Sonia Cepa

Arte

Club de Arte Catalina Erauso Arte Elkarte
Gato Urbistondo
Ibón Gurrutxaga
Diego Machinbarrena
Joseba "Zilo"
Jose Luis Chasco
Sancho Pereg
Paoletta "Paintography"
Lucia Askasibar

Charlotte Vila
Santi Bosch
Gauthier Pinsola Calvo de Villar

Bigarren eskuko merkatua. Truke. Birziklatzea. Mercado Segunda Mano. Trueque. Reciclaje.

Ane Arregui
Ines Irazu
Javier Alonso
Itxaso Mezzacasa
Blanca Camara
Nagore Eceiza
Uxue Vegas
Alvaro Manso
Leire Azurmendi
Paola Postigo
Iñigo Morán
Natividad Mora
Elena Fernández
Zahira Holgado
Naroa Corcobado
Olatz Miranda
María Peña
Teresa Postigo
Patricia Fernández
Andrea Apalategi

Elkartasunaren Kale Soziala Túnel Social de la Solidaridad

Elkartasunaren sarean kateatzeko gunea, non GipuzkoaSolidarioko taldeekin batera "sare sozialean" parte hartuko duzun: aukeratu, iritzia eman, irakurri, idatzi, abestu, galdetu, jakin-mina asetu, albistea eman, ... Un espacio donde engancharte a la red solidaria. Podrás participar en "la red social" junto a asociaciones de GipuzkoaSolidaria: elige, opina, lee, escribe, canta, pregunta, sacia la curiosidad, difunde una noticia, ...

04

Eskola. Lantegiak. Heziketa. La escuela. Los talleres. La educación.

Maushaus

Carlos Arruti
Anabel Varona

La Casa del Vacío

Eider Holgado
Federica Martella

Ekobira

Ekitaldi bateriko asteburu bat izango da, eta hiriko erdigunean oinezkoentzako tokietan egingo dira uda iristean. Un fin de semana lleno de programaciones que se celebrarán en espacios peatonales del centro de la ciudad con la llegada del verano.

Ekitaldi hauek Donostiako kaleak aisialdi eta kulturarako aprobetxatu nahi dituen proiektu batean sartzen dira, topaleku izan daitezten eta gazte, zeharkako gizarte-talde, artista, merkataria, diseinatzaile eta abarren artean ideiak trukatzeko balio dezakeen gune ireki bat eraikitzeko. Bestelako asteburu bat sortu nahi da gure egunerokotasunaren barruan, bizi duguna bezalako trantsizio-une batean eta bestelako balioak izango dituen etorkizuneko hiri batean... pentsatzeko balio izan diezagun. Hiri hobea eta bidezkoagoa, gizatiarragoa, erreala eta hurbiltasunarekin sorturiko harremanekin.

Jendea kalera ateratzea lortu nahi da, herrietan jolas egiteko eta harremanetarako izan den modua berreskuratzea, eta aisialdi irudimentsu eta doakoa ere bai... KUTXA KULTUR HIRIAK aurtokudeatzen ari diren ekimen pribatu ugari erakutsi nahi ditu, eta jarduera sortzaileak eta orijinalak proposatuko ditu gune ixietan edo igarokorretan, jarduera horiek kalera atera eta hiri bizi bat erakusteko.

Aurkeztuko diren ekimenek zenbait balio bultzatuko dituzte: elkartasuna, bidezko trukea, ingurumenarekiko begirunea, familia-bizikidetzaren integrazioa, sormena, aisialdi osasuntsua, informazioa, lankidetzaren nortasunaren aurrean...

Hiria eraldatzen ari da... Trantsizio ekonomikoa neketsua gertatzen ari bada ere eta gizarte-sufirimendua ukaezina den arean, egoera honek badu zerbait positiboa ere: baztertzeko gara nortasunaren kontsumo neurri gabea, itxurakeria, "diru-janaren" kultura, zintzoa ez den artea, zentzurik gabeko hondakinak sortzea... Bizimodu lasaia ari gara berreskuratzen balio benetakoagoekin, gizarte pixkanaka gauzatzen ari den eraldaketaren bidez.

Eta hori eguneroko leku publikoetan erakutsi nahi dugu: kaleak moztu gabe; kontsumo elektriko berriak sortu gabe sorgailuen bidez, baizik eta herriartean sare erabiliz; azpiegituren beharrik gabe, baizik eta irudimena eta jendearen baliabideak erabiliz beren espazioa sortzeko lurzoruko publikoan; merkatarien bizimodu estali gabe, baizik eta hori handiagotuz... Jendeak bere kasa eraiki dezakeen zerbait nahi dugu eta urtearen gainerakoan ere jarraitu ahal izango duena...

Estas programaciones se enmarcan dentro de un proyecto que pretende el aprovechamiento de las calles de Donostia para actividades de ocio y culturales, para construir un espacio abierto que sirva de punto de encuentro, de intercambio de ideas entre jóvenes, colectivos sociales transversales, artistas, comerciantes, diseñadores, etc. Se trata de crear un fin de semana diferente dentro de nuestra cotidianeidad, que nos sirva para pensar, en un momento de tránsito como el que vivimos, en una ciudad del futuro con valores diferentes. Una ciudad mejor y más justa, más humana, más real y con relaciones fraguadas en distancias cortas.

Se trata de sacar a la gente a la calle, recuperar la forma de jugar y de relacionarse de los pueblos y el ocio imaginativo y gratuito... KUTXA KULTUR HIRIA quiere mostrar la cantidad de iniciativas privadas que están autogestionándose, proponiendo actividades creativas y originales en espacios cerrados o efímeros y sacarlas a la calle para mostrar una ciudad viva.

Las distintas iniciativas que se van a presentar aportarán valores como la solidaridad, el intercambio justo, el respeto al medio ambiente, la convivencia familiar, la integración, la creatividad, el ocio sano, la información, la cooperación frente al individualismo...

La ciudad se esta transformando... Dentro de lo costoso que está siendo la transición económica y el sufrimiento social innegable que está habiendo, hay algo positivo y es que se está desterrando el individualismo, el consumo desahogado, la ostentación, la cultura del pelotazo y el arte no sincero, la generación de residuos sin sentido... Se esta recuperando otra forma de vida más tranquila con otros valores más reales, mediante una transformación que esta llevando a cabo lentamente la sociedad.

Y queremos mostrarlo en espacios públicos cotidianos, sin cortar las calles, sin crear nuevos consumos eléctricos con generadores sin utilizando la red de los vecinos, sin necesitar infraestructuras si no la imaginación y los recursos de la gente para generar su espacio en el suelo público, sin tapar la vida de sus comerciantes sino ampliándola... Algo que la gente construya por sí sola y que lo pueda continuar el resto del año...